

Originaltext

## Vertrag

### **zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik über den Schutz von Herkunftsangaben, Ursprungsbezeichnungen und anderen geographischen Bezeichnungen<sup>1</sup>**

Abgeschlossen am 16. November 1973  
Von der Bundesversammlung genehmigt am 19. März 1975<sup>2</sup>  
Ratifikationsurkunden ausgetauscht am 14. Oktober 1975  
In Kraft getreten am 14. Januar 1976

(Stand am 14. Januar 1976)

*Der Schweizerische Bundesrat  
und*

*der Präsident der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik,*

im Bestreben, die gegenseitigen Beziehungen auf dem Gebiet des gewerblichen Eigentums zu festigen und zu erweitern,

in Anbetracht des Interesses der beiden Vertragsstaaten, die Naturerzeugnisse und die Erzeugnisse der gewerblichen Wirtschaft sowie insbesondere die Herkunftsangaben einschliesslich der Ursprungsbezeichnungen und andere geographische Bezeichnungen, die bestimmten Erzeugnissen oder Waren vorbehalten sind, wirksam gegen unlauteren Wettbewerb zu schützen,

sind übereingekommen, zu diesem Zweck einen Vertrag zu schliessen, und haben zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

*(Es folgen die Namen der Bevollmächtigten)*

*Die Bevollmächtigten haben nach Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten folgendes vereinbart:*

#### **Art. 1**

Jeder der Vertragsstaaten verpflichtet sich, alle notwendigen Massnahmen zu ergreifen, um in wirksamer Weise

- 1) die aus dem Gebiet des anderen Vertragsstaats stammenden Naturerzeugnisse und Erzeugnisse der gewerblichen Wirtschaft gegen unlauteren Wettbewerb im geschäftlichen Verkehr und

AS 1975 2422; BBl 1974 II 1177

<sup>1</sup> Mit Briefwechsel vom 24. Februar 1994 mit der Tschechischen Republik und Notenaustausch vom 13. Okt./25. Nov. 1994 mit der Slowakei wurde die Weitergeltung Vertrages zwischen der Schweiz und den genannten Staaten bestätigt.

<sup>2</sup> AS 1975 1657

- 2) die in den Artikeln 2, 3 und 5 Absatz 2 erwähnten Namen, Bezeichnungen und Abbildungen sowie die in den Anlagen A und B dieses Vertrags aufgeführten Bezeichnungen nach Massgabe dieses Vertrags und des Protokolls zu diesem Vertrag

zu schützen.

## Art. 2

(1) Die Namen «Tschechoslowakische Sozialistische Republik», «Tschechische Sozialistische Republik», «Slowakische Sozialistische Republik», die Bezeichnung «Tschechoslowakei» und die historischen Namen der einzelnen Länder in der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik sowie die in der Anlage A dieses Vertrags aufgeführten Bezeichnungen sind, soweit sich nicht aus den Absätzen 2 bis 4 etwas anderes ergibt, im Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft ausschliesslich tschechoslowakischen Erzeugnissen oder Waren vorbehalten und dürfen dort nur unter denselben Voraussetzungen benutzt werden, wie sie in der tschechoslowakischen Gesetzgebung vorgesehen sind. Jedoch können gewisse Vorschriften dieser Gesetzgebung jeweils durch ein Protokoll für nicht anwendbar erklärt werden.

(2) Wird eine der in der Anlage A dieses Vertrags aufgeführten Bezeichnungen für andere als die Erzeugnisse oder Waren, denen sie in der Anlage A zugeordnet ist, benutzt, ist Absatz 1 nur anzuwenden, wenn

1. die Benutzung geeignet ist, den Unternehmungen, die die Bezeichnung für die in der Anlage A angegebenen tschechoslowakischen Erzeugnisse oder Waren rechtmässig benutzen, Nachteile im Wettbewerb zuzufügen  
oder
2. die Benutzung der Bezeichnung geeignet ist, den besonderen Ruf oder die besondere Werbekraft der Bezeichnung zu beeinträchtigen.

(3) Stimmt eine der nach Absatz 1 geschützten Bezeichnungen mit der Bezeichnung eines Gebiets oder Ortes ausserhalb des Gebiets der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik überein, so wird durch Absatz 1 nicht ausgeschlossen, dass die Bezeichnung für Erzeugnisse oder Waren benutzt wird, die in diesem Gebiet oder Ort hergestellt sind. Besteht jedoch eine Verwechslungsgefahr, so muss das Ursprungsland angegeben werden.

(4) Durch Absatz 1 wird ferner niemand gehindert, auf Erzeugnissen oder Waren, ihrer Verpackung, in den Geschäftspapieren oder in der Werbung seinen Namen, den Handelsnamen, soweit er den Namen einer natürlichen Person enthält, und seinen Wohnsitz oder Sitz anzugeben, sofern diese Angaben nicht als Kennzeichen der Erzeugnisse oder Waren benutzt werden. Die kennzeichenmässige Benutzung des Namens und des Handelsnamens ist jedoch zulässig, wenn nach den Umständen jede Irreführung über die Herkunft der Erzeugnisse oder Waren ausgeschlossen ist.

(5) Artikel 5 bleibt vorbehalten.

### **Art. 3**

(1) Der Name «Schweizerische Eidgenossenschaft», die Bezeichnungen «Schweiz» und «Eidgenossenschaft» und die Namen der schweizerischen Kantone sowie die in der Anlage B dieses Vertrags aufgeführten Bezeichnungen sind, soweit sich nicht aus den Absätzen 2 bis 4 etwas anderes ergibt, im Gebiet der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik ausschliesslich schweizerischen Erzeugnissen oder Waren vorbehalten und dürfen dort nur unter denselben Voraussetzungen benutzt werden, wie sie in der schweizerischen Gesetzgebung vorgesehen sind. Jedoch können gewisse Vorschriften dieser Gesetzgebung jeweils durch ein Protokoll für nicht anwendbar erklärt werden.

(2) Wird eine der in der Anlage B dieses Vertrags aufgeführten Bezeichnungen für andere als die Erzeugnisse oder Waren, denen sie in der Anlage B zugeordnet ist, benutzt, so ist Absatz 1 nur anzuwenden, wenn

1. die Benutzung geeignet ist, den Unternehmungen, die die Bezeichnung für die in der Anlage B angegebenen schweizerischen Erzeugnisse oder Waren rechtmässig benutzen, Nachteile im Wettbewerb zuzufügen  
oder
2. die Benutzung der Bezeichnung geeignet ist, den besonderen Ruf oder die besondere Werbekraft der Bezeichnung zu beeinträchtigen.

(3) Stimmt eine der nach Absatz 1 geschützten Bezeichnungen mit der Bezeichnung eines Gebiets oder Ortes ausserhalb des Gebiets der Schweizerischen Eidgenossenschaft überein, so wird durch Absatz 1 nicht ausgeschlossen, dass die Bezeichnung für Erzeugnisse oder Waren benutzt wird, die in diesem Gebiet oder Ort hergestellt sind. Besteht jedoch eine Verwechslungsgefahr, so muss das Ursprungsland angegeben werden.

(4) Durch Absatz 1 wird ferner niemand gehindert, auf Erzeugnissen oder Waren, ihrer Verpackung, in den Geschäftspapieren oder in der Werbung seinen Namen, den Handelsnamen, soweit er den Namen einer natürlichen Person enthält, und seinen Wohnsitz oder Sitz anzugeben, sofern diese Angaben nicht als Kennzeichen der Erzeugnisse oder Waren benutzt werden. Die kennzeichenmässige Benutzung des Namens und des Handelsnamens ist jedoch zulässig, wenn nach den Umständen jede Irreführung über die Herkunft der Erzeugnisse oder Waren ausgeschlossen ist.

(5) Artikel 5 bleibt vorbehalten.

### **Art. 4**

(1) Werden die nach den Artikeln 2 und 3 geschützten Namen und Bezeichnungen diesen Bestimmungen zuwider im geschäftlichen Verkehr für Erzeugnisse oder Waren oder deren Aufmachung oder Verpackung oder auf Rechnungen, Frachtbriefen oder anderen Geschäftspapieren oder in der Werbung benutzt, so wird die Benutzung auf Grund des Vertrags selbst durch alle solche gerichtlichen oder behördlichen Massnahmen einschliesslich der Beschlagnahme unterdrückt, die nach der Gesetzgebung des Vertragsstaats, in dem der Schutz in Anspruch genommen

wird, für die Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs oder sonst für die Unterdrückung unzulässiger Bezeichnungen in Betracht kommen.

(2) Die Bestimmungen dieses Artikels sind auch dann anzuwenden, wenn diese Namen oder Bezeichnungen in Übersetzung oder mit einem Hinweis auf die tatsächliche Herkunft oder mit Zusätzen wie «Art», «Typ», «Fasson», «Nachahmung» oder dergleichen oder in abweichender Form benutzt werden, sofern trotz der Abweichung die Gefahr einer Verwechslung im Verkehr besteht.

(3) Es besteht Einverständnis darüber, dass auch der Gebrauch dieser Namen und Bezeichnungen als Gattungsbezeichnung als unzulässige Benutzung im Sinne dieses Artikels zu betrachten ist.

(4) Die Bestimmungen dieses Artikels sind auf Erzeugnisse oder Waren bei der Durchfuhr nicht anzuwenden.

### **Art. 5**

(1) Die Bestimmungen des Artikels 4 sind auch anwendbar, wenn für Erzeugnisse oder Waren oder deren Aufmachung oder Verpackung oder auf Rechnungen, Frachtbriefen oder sonstigen Geschäftspapieren oder in der Werbung Kennzeichnungen, Marken, Namen, Aufschriften oder Abbildungen benutzt werden, die unmittelbar oder mittelbar falsche oder irreführende Angaben über Herkunft, Ursprung, Natur, Sorte oder wesentliche Eigenschaften der Erzeugnisse oder Waren enthalten.

(2) Namen oder Abbildungen von Orten, Gebäuden, Denkmälern, Flüssen, Bergen oder dergleichen, die nach Auffassung eines wesentlichen Teils der beteiligten Verkehrskreise des Vertragsstaats, in dem der Schutz in Anspruch genommen wird, auf den anderen Vertragsstaat oder auf einen Ort oder ein Gebiet dieses Vertragsstaats hinweisen, gelten als falsche oder irreführende Angaben über die Herkunft im Sinne des Absatzes 1, wenn sie für Erzeugnisse oder Waren benutzt werden, die nicht aus diesem Vertragsstaat stammen, sofern nicht der Name oder die Abbildung unter den gegebenen Umständen vernünftigerweise nur als Beschaffenheitsangabe oder Phantasiebezeichnung aufgefasst werden kann.

### **Art. 6**

Ansprüche wegen Verletzung der Bestimmungen dieses Vertrags können vor den Gerichten der Vertragsstaaten ausser von natürlichen und juristischen Personen und Gesellschaften, die nach der Gesetzgebung der Vertragsstaaten hierzu berechtigt sind, auch von Verbänden und Vereinigungen geltend gemacht werden, welche die beteiligten Erzeuger, Hersteller, Händler oder Verbraucher unmittelbar oder mittelbar vertreten und in einem der Vertragsstaaten ihren Sitz haben, sofern sie nach der Gesetzgebung des Vertragsstaats, in dem sie ihren Sitz haben, als solche in bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten klagen können. Sie können unter diesen Voraussetzungen auch im Strafverfahren Ansprüche oder Rechtsbehelfe geltend machen, soweit die Gesetzgebung des Vertragsstaats, in dem das Strafverfahren durchgeführt wird, solche Ansprüche oder Rechtsbehelfe vorsieht.

#### **Art. 7**

(1) Erzeugnisse oder Waren, Verpackungen, Rechnungen, Frachtbriefe und sonstige Geschäftspapiere sowie Werbemittel, die sich bei Inkrafttreten dieses Vertrags im Gebiet eines der Vertragsstaaten befinden und rechtmässig mit Angaben versehen worden sind, die nach diesem Vertrag nicht benutzt werden dürfen, können bis zum Ablauf von zwei Jahren nach Inkrafttreten dieses Vertrags abgesetzt oder aufgebraucht werden.

(2) Darüber hinaus dürfen natürliche und juristische Personen und Gesellschaften, die eine der nach den Artikeln 2 oder 3 geschützten Bezeichnungen bereits im Zeitpunkt der Unterzeichnung des Vertrags rechtmässig benutzt haben, diese Bezeichnung bis zum Ablauf von sechs Jahren nach Inkrafttreten des Vertrags weiterbenutzen. Das Weiterbenutzungsrecht kann nur mit der Unternehmung oder dem Teil der Unternehmung, zu der die Bezeichnung gehört, vererbt oder veräussert werden.

(3) Ist eine der nach den Artikeln 2 oder 3 geschützten Bezeichnungen Bestandteil eines Handelsnamens, der bereits im Zeitpunkt der Unterzeichnung des Vertrags rechtmässig benutzt worden ist, so sind die Bestimmungen des Artikels 2 Absatz 4 Satz 1 und des Artikels 3 Absatz 4 Satz 1 auch dann anzuwenden, wenn der Handelsname nicht den Namen einer natürlichen Person enthält. Absatz 2 Satz 2 ist entsprechend anzuwenden.

(4) Artikel 5 bleibt vorbehalten.

#### **Art. 8**

(1) Die Listen der Anlagen A und B dieses Vertrags können durch Notenwechsel geändert oder erweitert werden. Jedoch kann jeder Vertragsstaat die Liste der Bezeichnungen für Erzeugnisse oder Waren aus seinem Gebiet ohne Zustimmung des anderen Vertragsstaats einschränken.

(2) Im Falle der Änderung oder Erweiterung der Liste der Bezeichnungen für Erzeugnisse oder Waren aus dem Gebiet eines der Vertragsstaaten sind die Bestimmungen des Artikels 7 anzuwenden; statt des Zeitpunkts der Unterzeichnung und des Inkrafttretens des Vertrags ist der Zeitpunkt der Bekanntmachung der Änderung oder Erweiterung durch den anderen Vertragsstaat massgebend.

#### **Art. 9**

Die Bestimmungen dieses Vertrags schliessen nicht den weitergehenden Schutz aus, der in einem der Vertragsstaaten für die nach den Artikeln 2, 3 und 5 Absatz 2 geschützten Bezeichnungen und Abbildungen des anderen Vertragsstaats auf Grund innerstaatlicher Rechtsvorschriften oder anderer internationaler Vereinbarungen besteht oder künftig gewährt wird.

#### **Art. 10**

(1) Zur Erleichterung der Durchführung dieses Vertrags wird aus Vertretern der Regierung jedes der Vertragsstaaten eine Gemischte Kommission gebildet.

(2) Die Gemischte Kommission hat die Aufgabe, Vorschläge zur Änderung oder Erweiterung der Listen der Anlagen A und B dieses Vertrags, die der Zustimmung der Vertragsstaaten bedürfen, zu prüfen sowie alle mit der Anwendung dieses Vertrags zusammenhängenden Fragen zu erörtern.

(3) Die Gemischte Kommission tritt auf Verlangen des einen oder anderen Vertragsstaats zusammen.

#### **Art. 11**

(1) Dieser Vertrag bedarf der Ratifikation; die Ratifikationsurkunden werden so bald wie möglich in Prag ausgetauscht.

(2) Dieser Vertrag tritt drei Monate nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft und bleibt zeitlich unbegrenzt in Kraft.

(3) Dieser Vertrag kann jederzeit von jedem der beiden Vertragsstaaten mit einer Frist von einem Jahr gekündigt werden.

*Zu Urkund dessen* haben die obgenannten Bevollmächtigten diesen Vertrag unterzeichnet.

Geschehen in Bern, am 16. November 1973, in zwei Originalexemplaren, jedes in deutscher und in tschechischer Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise massgebend sind.

Für die Schweizerische  
Eidgenossenschaft:

Stamm

Für die  
Tschechoslowakische Sozialistische Republik:

Bělohávek

---

## Protokoll

---

### *Die Hohen Vertragsparteien,*

von dem Wunsche geleitet, die Anwendung gewisser Vorschriften des Vertrags vom heutigen Tage über den Schutz von Herkunftsangaben, Ursprungsbezeichnungen und anderen geographischen Bezeichnungen näher zu regeln,

haben die nachstehenden Bestimmungen vereinbart, welche einen integrierenden Bestandteil des Vertrags bilden:

1. Die Bestimmungen dieses Vertrags finden auf Bezeichnungen von Terrassen keine Anwendung.

Das gleiche gilt für Bezeichnungen, die nach Massgabe des Internationalen Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen vom 2. Dezember 1961<sup>3</sup> als Sortenbezeichnungen verwendet werden müssen, wenn dieses Übereinkommen im Verhältnis zwischen den Vertragsstaaten des vorliegenden Vertrags in Kraft getreten ist.

2. Durch den Vertrag werden die in jedem der Vertragsstaaten bestehenden Bestimmungen über die Einfuhr von Erzeugnissen oder Waren nicht berührt.
3. Als Übersetzungen der nach den Artikeln 2 und 3 des Vertrags geschützten Bezeichnungen (Artikel 4 Absatz 2 des Vertrags) gelten auch die entsprechenden lateinischen Bezeichnungen und im Falle der Bezeichnung «westschweizerisch» auch die Bezeichnung «romand».

Im Falle des Kantonsnamens «Graubünden» gilt diese Bestimmung auch für die Kurzform «Bündner».

4. Den gleichen Schutz wie die nach den Artikeln 2 und 3 Absatz 1 geschützten Bezeichnungen geniessen auch die grammatikalischen Abwandlungen dieser Bezeichnungen, wie beispielsweise Abwandlungen in Eigenschaftswörter oder Hauptwörter.
5. Durch die Aufnahme der Bezeichnung «Tokajské»/«Tokajer» in die Anlage A des Vertrags wird nicht ausgeschlossen, dass diese Bezeichnung in der Schweizerischen Eidgenossenschaft als Rebsortenbezeichnung neben einer geographischen Bezeichnung benutzt wird.
6. Durch die Aufnahme der Bezeichnung «Clevner» in die Anlage B des Vertrags wird nicht ausgeschlossen, dass diese Bezeichnung in der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik als Rebsortenbezeichnung neben einer geographischen Bezeichnung benutzt wird.

<sup>3</sup> SR 0.232.161/.162

7. Der Schutz des schweizerischen Kantonsnamens «Neuenburg» gemäss Artikel 3 des Vertrags schliesst nicht aus, dass die Rebsortenbezeichnung «Neuburské»/«Neuburger» in der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik weiter benutzt wird.
8. Die folgenden in der Anlage B des Vertrags für Weine aufgeführten Bezeichnungen dürfen in der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik nur benutzt werden, wenn ihnen die Bezeichnung «Schweiz» oder jede andere geographische Bezeichnung, die klar auf die schweizerische Herkunft hinweist, beigefügt wird: Hermitage, Montagny, Saint-Aubin.
9. Die im Artikel 2, Absatz 1 des Vertrags genannten «historischen Namen der einzelnen Länder in der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik» sind: Böhmen, Mähren, Slowakei.

Geschehen in Bern, am 16. November 1973, in zwei Originalexemplaren, jedes in deutscher und in tschechischer Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise massgebend sind.

Für die Schweizerische  
Eidgenossenschaft:

Stamm

Für die  
Tschechoslowakische Sozialistische Republik:

Bělohávek



## I. Vína

### Česká socialistická republika

Bohemia Sekt  
Bohemia Sekt Rosé  
Bzenecká lipka  
Château Bzenec  
Château Radyně  
Mělnické víno  
(Mělník Wein)  
Mikulovská romance

Pálavské bílé  
Pavlovické ohnivě  
Pražský výběr  
Slovácký rubín  
Valtické zámecké víno  
(Valtice Schlosswein,  
Feldberger Schlosswein)

### Slovenská socialistická republika

Bratislavské hrozno  
Limbašský sylván  
Malokarpatské zlato  
Modranská harmónia  
Modranská zlatá perla  
Modranské královské  
Modrokámenký krištál  
Orešanské červené  
Pezinské zámocké  
Sobranecká sl-ava  
Svätojurský muškateľ

Tokajské víno  
z československého území  
(Tokajer Wein aus dem  
tschechoslowakischen Gebiet)  
Tokajské samorodné  
z československého území  
(Tokajer Samorodner aus dem  
tschechoslowakischen Gebiet)  
Tokajský výběr  
z československého území  
(Tokajer Auslese aus dem  
tschechoslowakischen Gebiet)

## II. Výživa a zemědělství

### Pekařské a cukrářské výrobky

#### Česká socialistická republika

Františko-lázeňské oplatky  
(Franzensbader Oblaten)  
Karlovarské oplatky  
(Karlsbader Oblaten)  
Karlovarský suchar  
(Karlsbader Zwieback)

Mariánsko-lázeňské oplatky  
(Marienbader Oblaten)  
Pardubický perník  
(Pardubice Pfefferkuchen)

**Pivo****Česká socialistická republika**

Budějovické pivo

(Budweiser Bier)

Budějovické pivo-Budvar

(Budweiser Bier-Budvar)

Budějovický Budvar

(Budweiser Budvar)

Flekovské pivo

(Flekbrauerei Bier)

Plze

(Pilsen)

Plzeňské

(Pilsner, Pilsener)

Plzeňské pivo

(Pilsner Bier)

Plzeňský prazdroj

(Pilsner Urquell, Pilsen Urquell)

Pils

(Pils)

Smíchovské pivo

(Smíchov Bier, Smichower Bier)

Smíchovsk | Staropramen

Velkopopovický světlý ležák

(Grosspopowitzer helles Lagerbier)

**Slovenská socialistická republika**

Bratislavské pivo

(Pressburger Bier)

Hurbanovské pivo

(Hurbanovo Bier)

Šarišské pivo

(Sáros Bier)

Topol'čianské pivo

(Topol'čany Bier)

**Ryby****Česká socialistická republika**

Třebo·ský kapr

(Wittingauer Karpfen, Třeboň Karpfen)

**Masné výrobky****Česká socialistická republika**

Česká vepřová plec

(Böhmischer Vorderschinken)

Pražská husa

(Prager Gans)

Pražská masitá kachna

(Prager Fleischente)

Pražská šunka

(Prager Schinken)

Pražské párky

(Prager Würstchen)

## **Zemědělské výrobky**

### **Česká socialistická republika**

Hanácký ječmen  
(Hana Gersten)

Tršický chmel  
(Tršicer Hopfen)

Uštěcký chmel  
(Auschauer Hopfen)

Zatecký chmel  
(Saazer Hopfen)

## **Zahradnické výrobky**

### **Česká socialistická republika**

Klatovský karafiát  
(Klatovy Nelken, Klattauer Nelken)

Malínský křen  
(Maliner Kren/Meerrettich)

Všetatská cibule  
(Všetaty Zwiebeln)

Znojemské okurky  
(Znaimer Gurken)

## **Mléčné a sýrařské výrobky**

### **Česká socialistická republika**

Krkonošský pivní sýr  
(Riesengebirger Bierkäse)

Moravská cihla  
(Mährischer Brotkäse)

Olomoucké tvarůžky  
(Olmützer Quargeln)

Sázavský sýr  
(Sázava Käse)

### **Slovenská socialistická republika**

Liptovská bryndza  
(Liptauer Gebirgsbrinsen)

Slovenský oštiepok  
(Slowakischer «Oštiepok» Käse)

## **Vody a minerální vody**

### **Česká socialistická republika**

Bílinská kyselka  
(Biliner Giesshübler)

Františko-lázeňská přírodní minerální voda  
(Franzensbader natürliches Mineralwasser)

Karlovarská minerální voda  
(Karlsbader Mineralwasser)

Karlovarská přírodní minerální voda  
(Natürliches Karlsbader Mineralwasser)

Karlovarská voda  
(Karlsbader Wasser)

Luhačovická Vincentka  
(Luhačovice Vincentka)

Luhačovická přírodní minerální voda  
(Luhačovice natürliches Mineralwasser)

Mariánsko-lázeňská přírodní minerální voda

(Marienbader natürliches Mineralwasser)

Mariánsko-lázeňská Rudolfka  
(Mineralwasser Marienbader)

Karlovarský Mlýnský pramen (Karlsbader Mühlbrunn)	Rudolfsquelle)
Kyselská (Kysibelská)	Poděbradská mineráln voda (Poděbrady Mineralwasser)
Mattoniho kyselka (Giesshübler Mattoni)	Šaratica (přírodní hořká voda) (Saratica/natürliches Bitterwasser)

**Slovenská socialistická republika**

Baldovská minerálná voda (Baldov Mineralwasser)	Minerálna voda Korytnica (Korytnica Mineralwasser)
Lipovecká minerálná voda (Lipovce Salvator-Mineralwasser)	Minerálna voda Slatina (Slatina Mineralwasser)
Maštinská minerálná voda (Maštin Mineralwasser)	Minerálna voda Cigelka (Cigelka Mineralwasser)
Minerálna voda Budiš (Budiš Mineralwasser)	Minerálna voda Santovka (Santovka Mineralwasser)
Minerálna voda Fatra (Fatra Mineralwasser)	

**Soli a slatiny****Česká socialistická republika**

Františko-lázeňská sirnoželezitá slatina (Franzensbader eisenhaltiges Schwefelmoor)	Karlovarská přírodní vřídelní sůl (Natürliches Karlsbader Sprudelsalz)
Františko-lázeňská sůl (Franzensbader Salz)	Karlovarská sůl (Karlsbader Salz)
	Karlovarská vřídelní sůl (Karlsbader Sprudelsalz)

**Slovenská socialistická republika**

Piešťanské bahno (Pistyan Schlamm)	Prešovská sol (Prešov Salz)
---------------------------------------	--------------------------------

**Lihoviny****Česká socialistická republika**

Karlovarská hořká (Karlsbader Bitter)	Slovácká borovička
Prostějovská starorežná (Prossnitzer Altkorn)	Vizovická slivovice (Vizovice Sliwowitz)

### **Slovenská socialistická republika**

Bošácká slivovica  
(Bošáce Sliwowitz)

Karpatská hořká  
(Karpaten Bitter)

Prešovská vodka  
(Prešov Wodka)

Spišská borovička  
(Zipser Wachholderschnaps)

Trenčianská borovička  
(Trenčín Wachholderschnaps)

### **III. Průmyslová výroba**

#### **Skleněné a porcelánové zboží**

##### **Česká socialistická republika**

České sklo  
(Böhmisches Glas)

Český křišťál  
(Böhmisches Kristall)

Duchcovský porcelán  
(Duxer Porzellan)

Jablonecká krystalerie  
(Gablonzer Kristallglaswaren)

Jablonecké sklo  
(Gablonzer Glas,  
Gablonzer Glaswaren)

Karlovarské sklo  
(Karlsbader Glas)

Karlovarský křišťál  
(Karlsbader Kristall)

Karlovarský porcelán  
(Karlsbader Porzellan)

Železnobrodské figurky  
(Železný Brod Figürchen,  
Eisenbroder Figürchen)

Železnobrodské klo  
(Železný Brod Glas,  
Eisenbroder Glas)

#### **Výrobky uměleckoprůmyslové**

##### **Česká socialistická republika**

Modranská keramika  
(Modraer Keramik)

Piešťanská krojovaná bábika  
(Pistyan Trachtenpuppen)

Piešťanská krojovaná dievča  
(Pistyan Trachtenmädchen)

Piešťanský krojovaný chlapec  
(Pistyan Trachtenbube)

##### **Šperky, bižuterie**

##### **Česká socialistická republika**

Bijoux de Bohême  
(Bijoux de Bohême)

Český granát  
(Böhmischer Granat)

Český granátový šperk

Jablonecká bižuterie  
(Gablonzer Schmuck,  
Gablonzer Schmuckware)

Jablonecké zboží  
(Gablonzer Waren)

(Böhmischer Granatschmuck)

### **Stroje, ocelové a železné zboží**

#### **Česká socialistická republika**

Vítkovická ocel  
(Vítkovice Stahl/engl. Vítkovice Steel)

### **Hry, hračky, hudební nástroje**

#### **Česká socialistická republika**

Kraslické hudební nástroje  
(Graslitzer Musikinstrumente)

### **Kamenina, kámen, zeminy**

#### **Česká socialistická republika**

Sedlecký kaolin  
(Zettlitzer Kaolin)

#### **Slovenská socialistická republika**

Drevnický travertín  
(Drevnice Travertin)

Spišský travertín  
(Zipser Travertin)

### **Textilní výrobky**

#### **Česká socialistická republika**

Jindřichohradecký gobelin  
(Jindřichův Hradec Gobelins,  
Neuhauser Gobelins)  
Kraslické krajky  
(Graslitzer Spitzen)

Valašskomeziříčský gobelin  
(Valašské Meziříčí Gobelins,  
Walachisch-Weseritzer Gobelins)  
Vamberecká krajka  
(Wamberger Spitzen)



*Anlage B***I. Weine****A. Westschweiz**

Regionale Herkunftsangabe:

Oeil de Perdrix

**1. Kanton Wallis**

Regionale Herkunftsangaben:

Amigne

Arvine

Dôle

Fendant

Goron

Heidenwein (Vin des payens)

Hermitage

Höllenstein (Rouge d'enfer)

Humagne

Johannisberg

Vin du Glacier

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

Ardon

Ayent

Bramois (Brâmis)

Branson

Chalais

Chamoson

Champlan

Charrat

Châtaignier

Chermignon

Clavoz

Conthey

Coquimpex

Corin

Fully

Grand-Brûlé

Granges

Grimisuat

La Folie

Lentine

Leuk (Loèche)

Leytron

Magnot

Martigny (Martinach)

Miège

Molignon

Montagnon

Montana

Muraz

Ollon

Pagane

Raron (Rarogne)

Riddes

Saillon

Saint-Léonard

Saint-Pierre de Clages

Salquenen (Salgesch)

Savièse

Saxon

Sierre (Siders)

Signèse

Sion (Sitten)

Uvrier

Varen (Varone)

Vétroz

Veyras

Visp (Viège)

Visperterminen



## 2. Kanton Waadt

Gebietsnamen:

Bonvillars	Les Côtes de l'Orbe
Chablais	Lavaux
La Côte	Vully

Regionale Herkunftsangaben:

Dorin	Salvagnin
-------	-----------

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

### *Bonvillars*

Bonvillars	Grandson
Concise	Onnens
Corcelles	

### *Chablais*

Aigle	Villeneuve
Bex	Yvorne
Ollon	

### *La Côte*

Aubonne	Gilly
Begnins	Gollion
Bougy-Villars	Luins
Bursinel	Mont-sur-Rolle
Bursins	Morges
Château de Luins	Nyon
Chigny	Perroy
Coinsins	Rolle
Coteau de Vincy	Tartegnin
Denens	Vinzel
Féchy	Vufflens-le-Château
Founex	

### *Lavaux*

Blonay	Dézaley
Burignon	Epesses
Calamin	Faverges
Chardonne	Grandvaux
Châtelard	Lutry
Chexbres	Montagny
Corseaux	Montreux
Corsier	Paudex
Cully	Pully
Cure d'Attalens	Riex

Rivaz	Treytorrens
Saint-Légier	Vevey
Saint-Saphorin	Villette
Savuit	

*Les Côtes de l'Orbe*

Arnex	Valleyres sous Rance
Orbe	

*Vully*

Vallamand

**3. Kanton Genf**

Regionale Herkunftsangabe:

Perlan

Gebietsname:

Mandement

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

Bernex	Lully
Bourdigny	Meinier
Dardagny	Peissy
Essertines	Russin
Jussy	Satigny

**4. Kanton Neuenburg**

Gebietsname:

La Béroche

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

Auvernier	Cornaux
Bevaix	Cortailod
Bôle	Cressier
Boudry	Hauterive
Champréveyres	La Coudre
Colombier	Le Landeron
Corcelles	Saint-Aubin
Cormondrèche	Saint-Blaise

**5. Kanton Freiburg**

Gebietsname:

Vully

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

Cheyres	Nant
Môtier	Praz
Mur	Sugiez

## 6. Kanton Bern

Gebietsname:

Bieleree

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

Alfermée	Oberhofen
Chavannes (Schafis)	Schernelz (Cergnaux)
Erlach (Cerlier)	Spiez
Ile de Saint-Pierre (St. Petersinsel)	Tüscherz (Daucher)
La Neuveville (Neuenstadt)	Twann (Douanne)
Ligerz (Gléresse)	Vingelz (Vigneule)

## B. Ostschweiz

Regionale Herkunftsangabe:

Clevner

### 1. Kanton Zürich

Gebietsnamen:

Zürichsee	Weinland/Kanton Zürich
Limmattal	(nicht Weinland ohne Zusatz)
Zürcher Unterland	

Regionale Herkunftsangaben:

Weinlandwein	Zürichseewein
--------------	---------------

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

*Zürichsee*

Appenhalde	Mariahalde
Erlenbach	Meilen
Feldbach	Schipfgut
Herrliberg	Stäfa
Hombrechtikon	Sternenhalde
Küsnacht	Turmgut
Lattenberg	Uetikon am See
Männedorf	Wädenswil

*Limmattal*

Weiningen

*Zürcher Unterland*

Bachenbülach	Oberembrach
Boppelsen	Otelfingen
Buchs	Rafz
Bülach	Regensberg
Dättlikon	Schloss Teufen
Dielsdorf	Steig-Wartberg
Eglisau	Wasterkingen
Freienstein	Wil
Heiligberg	Winkel
Hüntwangen	

*Weinland/Kanton Zürich (nicht Weinland ohne Zusatz)*

Andelfingen	Rickenbach
Benken	Rudolfingen
Berg am Irchel	Schiterberg
Dachsen	Schloss Goldenberg
Dinhard	Stammheim
Dorf	Trüllikon
Flaach	Trüllisberg
Flurlingen	Truttikon
Henggart	Uhwiesen
Hettlingen	Volken
Humlikon	Wiesendangen
Neftenbach	Winterthur-Wülflingen
Ossingen	Worrenberg
Rheinau	

**2. Kanton Schaffhausen**

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

Beringen	Munot
Blaurock	Oberhallau
Buchberg	Osterfingen
Chäferstei	Rheinhalde
Dörflingen.	Rüdlingen
Eisenhalde	Siblingen
Gächlingen	Stein am Rhein
Hallau	Thayngen
Heerenberg	Trasadingen
Löhningen	Wilchingen

### 3. Kanton Thurgau

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

Amlikon	Karthause Ittingen
Arenenberg	Neunform
Bachtobel	Nussbaumen
Burghof	Ottenberg
Ermatingen	Ottoberger
Götighofen	Schlattingen
Herdern	Sonnenberg
Hüttwilen	Untersee
Iselisberg	Warth
Kalchrain	Weinfelden
Karthause	

### 4. Kanton St. Gallen

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

Altstätten	Pfauenhalde
Au	Ragaz
Balgach	Rapperswil
Berneck	Rebstein
Buchberg	Rosenberg
Eichberg	Sargans
Forst	Thal
Freudenberg	Walenstadt
Marbach	Wartau
Mels	Werdenberg
Monstein	Wil
Pfäfers	

### 5. Kanton Graubünden

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

Chur	Maienfeld
Costams	Malans
Domat/Ems	St. Luzisteig
Fläsch	Trimmis
Igis	Zizers
Jenins	

### 6. Kanton Aargau

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

Auenstein	Brestenberg
Birmenstorf	Döttingen
Bödeler	Effingen
Bözen	Elfingen

Ennetbaden	Rütiberg
Goldwand	Schinznach
Herrenberg	Schlossberg
Hornussen	Seengen
Hottwil	Steinbruck
Klingnau	Stiftshalde
Küttigen	Tegerfelden
Mandach	Villigen
Oberflachs	Wessenberg
Remigen	Wettingen
Rüfenach	Zeiningen

## C. Übrige Schweiz

### 1. Kanton Baselland

Gemeinde-, Lage- und Weingutnamen:

Aesch	Maisprach
Arlesheim	Muttenz
Benken	Pratteln
Biel	Tschäpperli
Buus	Wintersingen
Klus	

### 2. Kanton Luzern

Gemeindenname:

Heidegg

### 3. Kanton Schwyz

Gemeindenname:

Leutschen

### 4. Kanton Tessin

Regionale Herkunftsangaben:

Bondola	Nostrano
---------	----------

## II. Ernährung und Landwirtschaft

### Back- und Süßwaren

Aegeri Grüessli  
Baarer Rären  
Badener Kräbeli  
Emmentaler Bretzeli  
(Ementálské preclíky)  
Engadiner Nusstorte  
(Engadinský ořechový dort)  
Gottlieber Hüppen  
Hegnauer Bauernbrot  
(Selský chléb Hegnau)  
Jura Waffeln  
(Jurské oplatky)  
Jura Züngli  
(Jurské jazýčky)  
Biscuits du Léman  
Toggenburger Waffeln und Biscuits  
(Toggenburské oplatky a piškoty)  
Willisauer Ringli  
Winterthurer Kekse  
(Winterthurské keksy)

### Bier

Baarer Bier  
Birra Bellinzona  
Bütschwilier Bier  
Calanda Bier  
Churer Bier  
Eichhof Bier  
Engadiner Bier  
Frauenfelder Bier  
Gurten Bier  
Hochdorfer Bier  
Langenthaler Bier  
Bière d'Orbe  
Rheinfeldner Bier  
Schwander Bier  
Uetliberg-Märzen  
Uster Bier  
Uto  
Wädenswiler Bier  
Weinfeldner Bier  
Wiler Bier  
Winterthurer Bier

### Delikatessen

Escargots d'Areuse (Šneci z Areuse)

### Fischwaren

Hallwiler Balchen  
Sempacher Balchen

### Fleischwaren

Saucisses d'Ajoie  
Bassersdorfer Schübli  
Emmentaler Würstchen  
(Ementálské párky)  
Hallauer Schübli, Schinkenwurst  
(Hallauer Schübli, šunkovy  
salám)  
Charcuterie Paynoise  
(Payernské uzeniny)

### Gartenbauerzeugnisse

Oensing Steckzwiebeln  
(Sadbová cibule z Oensing)

### Konserven

Bischofszeller Konserven  
(Bischofszellské konzervy)  
Lenzburger Konfitüren  
(Lenzburské zavařeniny)  
Lenzburger Konserven  
(Lenzburské konzervy)  
Rorschacher Konserven  
(Rorschadské konzervy)  
Sarganser Konserven  
(Sarganské konzervy)  
Walliseller Konserven  
(Wallisské konzervy)

### Milch- und Käseprodukte

Arenenberger  
Bagnes  
Bellelay Käse  
(Tête de Moine)  
Brienzer Mutschli

Emmentaler Käse  
 (Emmental)  
 (Ementálský sýr [Ementál])  
 Gomser Käse  
 Greyerzer Käse  
 (Gruyère, Gruviera) (Gruyère)  
 Vacherin Mont d'Or  
 Piora Käse  
 Saanenkäse  
 Sbrinz Käse  
 Ursernkäse

### Mineralwasser

Adelboden  
 Aproz  
 Eglisau  
 Elm  
 Eptingen  
 Gonten  
 Gontenbad  
 Henniez  
 Knutwil  
 Lostorf  
 Meltingen  
 Nendaz  
 Passugg  
 Rhäzüns  
 Rheinfelden  
 Romanel  
 Sassal  
 Schwarzenburg  
 Sissach  
 Unter Rechstein  
 Vals

### III. Gewerbliche Wirtschaft

#### Glas- und Porzellanwaren

Bülacher Glas  
 Langenthal  
 Verre de St-Prex  
 (Sklo ze St-Prex)  
 Sarner Kristall

#### Kunstgewerbliche Erzeugnisse

Brienzer Holzschnitzereien  
 (Brienzké řezbářské výrobky)

Valser St. Petersquelle  
 Walzenhausen  
 Weissenburg  
 Zurzach

#### Spirituosen

Marc d'Auvernier  
 Kirsch de la Béroche  
 Churer Röteli  
 Bérudges de Cornaux  
 Marc de Cressier  
 Marc de Dôle  
 Emmentaler Kirsch  
 Freiämter Kirsch  
 Freiämter Pflümliwasser  
 Freiämter Theilers-Birnenbranntwein  
 Freiämter Zwetschgenwasser  
 Fricktaler Kirsch  
 Fricktaler Pflümliwasser  
 Gotthard Kräuterbranntwein  
 Likör Grande Gruyère  
 Innerschwyzter Kräuterbranntwein  
 Jura Enzian  
 Rigi Kirsch  
 Schwarzbuben Kirsch  
 Seeländer Pflümliwasser  
 Spiezer Kirsch  
 Urschwyzter Kirsch  
 Vieille lie du Mandement  
 Worber Spirituosen

#### Tabak

Brissago

Brienzer Uhren  
 (Brienzké hodinky)  
 Lötschentaler Masken  
 Saaser Möbel  
 (Saasský nábytek)

#### Maschinen, Stahl- und Eisenwaren

Choindez-Röhren (Choindez-roury)  
 Gerlafinger Spezialprofile  
 (Gerlafingské speciální profily)



Kluser Armaturen, Kochgeschirre,  
Öfen (Kluské armatury,  
kuchyňské nádobí, kamna)  
Menziken-Maschinen,  
Leichtmetallwaren  
(Menzikenské stroje, zboží  
z lehkých kovů)  
Rondez-Schachtguss

Toggenburger Gewebe  
(Toggenburské tkaniny)  
Trunser Stoffe  
(Trunské látky)

### **Papierwaren**

Chamer Papier  
Landquarier Papier  
Perlen Papier

### **Spiele, Spielwaren und Musikinstrumente**

Boîtes à musique de Ste-Croix  
(Hrací skřínky ze Ste-Croix)

### **Steinzeug, Steine, Erden**

Andeer-Granit  
(Žula z Ande)  
Calanca-Granit  
(Calanca-žula)  
Calanca-Quarzit  
(Calanca-křemen)  
Lägern Kalk  
(Lägernské vápno)  
Poschiaver Serpentin  
(Poschiaversky serpentin)  
San Bernardino-Quarzit  
(San Bernardino křemen)  
Soglio-Quarzit  
(Soglio-křemen)  
Weiacher-Kies  
(Weiacherský štěrk)

### **Textilerzeugnisse**

Aegeri Garne  
(Aegeri příže)  
Hasliweberei  
(Hasli tkalcovské výrobky)  
Lorze-Garne  
(Lorze-příže)  
Saaser Handgewebe  
(Saasské ručně tkané látky)

